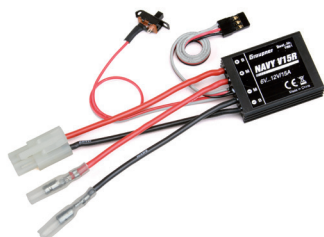


# GRAUPNER

## Bedienungsanleitung Navy V15R und Navy V30R Best.-Nr. 2861, 2880



Bedienungsanleitung  
Instruction Manual  
Manual d' utilisation

Deutsch	02-05
English	06-09
Français	10-13

## Vorwort

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines vorwärts/rückwärts Reglers für Gleichstrommotoren. Sie haben damit ein innovatives Spitzenprodukt erworben. Die Regler sind praxisingerecht entwickelt und hergestellt, sie überzeugen durch ihre optimale Leistung in ferngesteuerten Modellbooten.



**Lesen Sie bitte vor der Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.**

### Bitte folgende Sicherheitshinweise unbedingt beachten:

	Das CE-Zertifikat des Reglers entbindet nicht der Verpflichtung, äußerste Vorsicht zu wahren
	Sollte der Motor einmal nicht wie gewünscht anlaufen oder bleibt das Modell z. B. in Algen hängen, stellen Sie den Senderknüppel sofort auf Motorposition aus, um eine Überlastung des Reglers zu vermeiden. Überprüfen Sie noch mal den richtigen Anschluss des Motors.
	Benutzen Sie nur Motoren von GM-Racing oder Graupner/SJ, die für den verwendeten Spannungsbereich und Strombereich vorgesehen sind!
	Verwenden Sie nur Hochleistungsakkus von GM-Racing oder Graupner/SJ. Akkus mit einem zu hohen Innenwiderstand können zur Zerstörung des Reglers führen! Benutzen Sie auf keinen Fall ein Netzteil für die Stromversorgung!
	Lassen Sie Ihr RC-Modell niemals unbeaufsichtigt, solange ein Akku angesteckt ist. Im Falle eines Defektes, könnte dies Feuer am Modell oder seiner Umgebung verursachen.
	Der Fahrtenregler ist vor Vibration zu schützen.
	Sie dürfen niemals den Motor mit einem separaten Akku laufen lassen. Dies zerstört den Regler und Motor und führt zum Verlust der Garantie.
	Verpolen Sie Ihren Regler nicht. Benutzen Sie nur das originale verpolisichere Japan-Stecksystem. Vermeiden Sie Kurzschlüsse und blockierende Motoren.
	Alle Kabel und Verbindungen sollen gut isoliert sein. Kurzschlüsse können zur Zerstörung Ihres Reglers führen.
	Nicht für Kinder unter 14 Jahren, kein Spielzeug!
	Die Regler sind ausschließlich für den Einsatz in Batterie- bzw. Akkubetriebenen, funkfern gesteuerten Modellen vorgesehen, ein anderweitiger Betrieb ist nicht zulässig. Der Gebrauch in einem Modell zur Personenbeförderung ist verboten!
	Motoren, Getriebe, Schiffs- oder Luftschrauben sind gefährliche Gegenstände. Halten Sie sich daher niemals neben oder vor dem Gefährdungsbereich des Antriebes auf!
	Technische Defekte mechanischer oder elektronischer Teile können zum unverhofften Anlaufen des Motors und herumfliegenden Teilen führen, die erhebliche Verletzungen verursachen können. Führen Sie immer zuerst einen Reichweitetest und Funktionstest am Boden durch (halten Sie dabei Ihr Modell fest), bevor Ihr Modell zum Einsatz kommt. Wiederholen Sie den Test bei laufendem Motor und mit kurzen Gasstößen.
	Es dürfen keinerlei Veränderungen am Regler durchgeführt werden, es sei denn, diese sind in der Anleitung beschrieben.
	Haftungsausschluss: Sowohl die Einhaltung der Montage- und Bedienungsanleitung, als auch die Bedingungen und Methoden bei Installation, Betrieb, Verwendung und Wartung des Fahrtenreglers können von der Fa. Graupner/SJ nicht überwacht werden. Daher übernimmt die Fa. Graupner/SJ keinerlei Haftung für Verluste, Schäden oder Kosten, die sich aus fehlerhafter Verwendung und Betrieb ergeben, oder in irgendeiner Weise damit zusammenhängen.
	Es dürfen nur von uns empfohlene Komponenten und Zubehörteile verwendet werden. Verwenden Sie nur zueinander passende, Original GRAUPNER/SJ - Steckverbindungen und Zubehörteile.
	Vergewissern Sie sich vor jeder Inbetriebnahme bevor Sie den Fahrtenregler einstecken, dass: Ihr Sender als einziger auf der Frequenz Ihres Empfängers sendet und Ihr Sender eingeschaltet ist und der Gashebel auf der Position STOP steht.

## Herstellereklärung der Fa. Graupner/SJ GmbH

### Inhalt der Herstellereklärung

Sollten sich Mängel an Material oder Verarbeitung an einem von uns in der Bundesrepublik Deutschland vertriebenen, durch einen Verbraucher (§ 13 BGB) erworbenen Gegenstand zeigen, übernehmen wir, die Fa. Graupner/SJ, Kirchheim/Teck im nachstehenden Umfang die Mängelbeseitigung für den Gegenstand.

Rechte aus dieser Herstellereklärung kann der Verbraucher nicht geltend machen, wenn die Beeinträchtigung der Brauchbarkeit des Gegenstandes auf natürlicher Abnutzung, Einsatz unter Wettbewerbsbedingungen, unsachgemäßer Verwendung (einschließlich Einbau) oder Einwirkung von außen beruht.

Diese Herstellereklärung lässt die gesetzlichen oder vertraglich eingeräumten Mängelansprüche und -rechte des Verbrauchers aus dem Kaufvertrag gegenüber seinem Verkäufer (Händler) unberührt.

### Umfang der Garantieleistung

Im Garantiefall leisten wir nach unserer Wahl Reparatur oder Ersatz der mangelbehafteten Ware. Weitergehende Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Erstattung von Kosten im Zusammenhang mit dem Mangel (z.B. Ein-/Ausbaukosten) und der Ersatz von Folgeschäden sind – soweit gesetzlich zugelassen – ausgeschlossen. Ansprüche aus gesetzlichen Regelungen, insbesondere nach dem Produkthaftungsgesetz, werden hierdurch nicht berührt.

### Voraussetzung der Garantieleistung

Der Käufer hat den Garantieanspruch schriftlich unter Beifügung des Originals des Kaufbelegs (z.B. Rechnung, Quittung, Lieferschein) und dieser Garantiekarte geltend zu machen. Er hat zudem die defekte Ware auf seine Kosten an die folgende Adresse einzusenden.

Fa. Graupner/SJ GmbH Serviceabteilung,  
Henriettenstr.96, D 73230 Kirchheim/Teck

Der Käufer soll dabei den Material- oder Verarbeitungsfehler oder die Symptome des Fehlers so konkret benennen, dass eine Überprüfung unserer Garantiepflicht möglich wird.

Der Transport des Gegenstandes vom Verbraucher zu uns als auch der Rücktransport erfolgen auf Gefahr des Verbrauchers.

### Gültigkeitsdauer

Diese Erklärung ist nur für während der Anspruchsfrist bei uns geltend gemachten Ansprüche aus dieser Erklärung gültig. Die Anspruchsfrist beträgt 24 Monate ab Kauf des Gerätes durch den Verbraucher bei einem Händler in der Bundesrepublik Deutschland (Kaufdatum). Werden Mängel nach Ablauf der Anspruchsfrist angezeigt oder die zur Geltendmachung von Mängeln nach dieser Erklärung geforderten Nachweise oder Dokumente erst nach Ablauf der Anspruchsfrist vorgelegt, so stehen dem Käufer keine Rechte oder Ansprüche aus dieser Erklärung zu.

### Verjährung

Soweit wir einen innerhalb der Anspruchsfrist ordnungsgemäß geltend gemachten Anspruch aus dieser Erklärung nicht anerkennen, verjähren sämtliche Ansprüche aus dieser Erklärung in 6 Monaten vom Zeitpunkt der Geltendmachung an, jedoch nicht vor Ende der Anspruchsfrist.

### Anwendbares Recht

Auf diese Erklärung und die sich daraus ergebenden Ansprüche, Rechte und Pflichten findet ausschließlich das materielle deutsche Recht ohne die Normen des Internationalen Privatrechts sowie unter Ausschluss des UN-Kaufrechts Anwendung.

## Anschlüsse des Drehzahlstellers

Die Akkukabel haben ein Japan – Stecksystem. Verwenden Sie daher nur Graupner Akkus mit dem gleichen Stecksystem.

Der Drehzahlsteller wird mit dem Motor mit 4mm Steckern Best.-Nr. 2977 oder Best.-Nr. 94310 verbunden.

## Einbau ins Modell und Inbetriebnahme

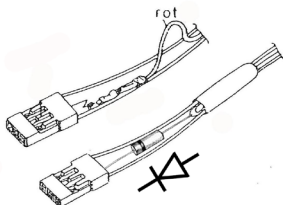
- Der Motor wird mit Schrauben am Motorhalter befestigt. Verwenden Sie nur in der Länge passende Schrauben oder verwenden Sie Unterlegscheiben. Beim Anziehen von zu langen Schrauben werden Sie den Motor mit Sicherheit zerstören.

- Den Drehzahlsteller montieren Sie so im Modell, dass die Kühlfläche weitgehend frei bleibt. Sorgen Sie für ausreichende Kühlung des Motors und des Drehzahlstellers.

1. Richtige Verkabelung des Motors prüfen.
2. Schalten Sie den Sender ein und überprüfen Sie den Weg des Motordrossel-Kanals, der +/- 100% und bei Multiplex Fernsteueranlagen +/- 80% sein sollte. Bei Graupner/SJ und Multiplex muss der „Gasweg“ umgedreht werden (REVERSE)! Bei Robbe/Futaba muss dieser auf „NORMAL“ eingestellt sein. Der Gashebel muss auf der Position „Motor aus“ = 1,5ms stehen! Die Neutralstellung und die Gaswege des Reglers sind fest programmiert und können gegebenenfalls am Sender durch die Trimmung und den Servoweg verändert werden.
3. Sender einschalten („EIN“), dann den Gashebel in Stellung „Motor aus“ bringen.
4. Batterie/Akku mit richtiger Polarität an den Regler anschließen.
5. Regler einschalten
6. Der Regler ist sofort betriebsbereit.
7. Bewegen Sie den Senderknüppel vor, um vorwärts zu fahren und zurück, um rückwärts zu fahren.
8. Nach der Benutzung schalten Sie den Fahrtenregler wieder aus und stecken Sie den Fahrakku ab.

### Achtung

Wenn Sie die BEC Versorgung des Reglers nicht nutzen wollen und stattdessen einen separaten Akku verwenden, müssen Sie das rote Kabel (+) des BEC Steckers wie in der Skizze gezeigt entfernen und isolieren. Damit vermeiden Sie einen Rückstrom in den Regler, der den Regler zerstören würde. Wenn Sie zum BEC System trotzdem einen Akku zusätzlich anschließen wollen, müssen sie in das rote Kabel vom BEC Stecker eine Diode (z.B.91505 Schottky Diode) einlöten, so daß der Strom nur noch in Richtung Empfänger fließen kann.



**Technische Daten:**

- wasserdicht
- fest programmierte Senderwege  
Vollgas 1,1ms/Neutral 1,5ms/Rückwärts 1,8ms
- vorwärts/rückwärts
- starkes BEC
- hohe Taktfrequenz

	<b>Navy V15R</b>	<b>Navy V30R</b>
Betriebsspannungsbereich:	6...12V	6...12V
Zellenzahl NiCd, NiMH:	5-10	5-10
Zellenzahl Pb:	3-6	3-6
Dauerstrom vorwärts max.:	15A	30A
Dauerstrom rückwärts max.:	10A	20A
Max. Motorstrom (10s):	30A	60A
Temperaturabschaltung:	---	---
EMK-Bremse:	---	---
Rückwärtsfahrt:	ja	ja
Einschaltruckunterdrückung:	ja	ja
Taktfrequenz ca.:	800Hz	800Hz
Abmessungen in mm ca.:	39x31x11	69x31x11
BEC:	5V/kurzz. 5A	5V/kurzz. 5A
Gewicht ca.:	43g	65g
Akkuanchlussstecker:	JST	JST



Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Es muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Batterien und Akkus müssen aus dem Gerät entfernt werden und bei einer entsprechenden Sammelstelle getrennt entsorgt werden.

Bitte erkundigen Sie sich bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

## Foreword

Congratulations on your purchase of a Graupner/SJ speed controller. This purchase provides you with an innovative, top-class product. These controllers are designed and manufactured for practical application. Their optimal performance in remote control boats is convincing.



**Please read this manual carefully before using your controller. Only then can you have full profit of the potential of your controller, and avoid mistakes.**

### Please be sure to observe the following safety notices

	The controller's CE certificate doesn't unbind users from their obligation to use ultimate caution
	Should the motor refuse to start up, or after a crash, then you should immediately set the transmitter's control stick to the OFF position to avoid any overload to the controller.
	Use only motors delivered by GM-Racing or Graupner/SJ which are designed for the intended range of current and voltages!
	Use only high performance batteries by Graupner/SJ or GM-Racing. Using batteries with an increased internal resistance may lead to the destruction of the controller! Do never use a power supply.
	Never leave your transmitter unattended when a battery is connected. In case of a deficiency this may cause an outbreak of fire on the model or its environment.
	Neither the controller nor any other electronic components should ever come in touch with water. Protect the controller against vibrations, or other dangerous elements (with the exception of water-sealed controllers).
	Never run the motor on a separate battery. This will destroy the controller or the motor, and leads to the loss of our warranty.
	Never mix up polarities. Use plug systems which offer protection against wrong polarity. Avoid short-circuiting and blocking the motors.
	All cables and connectors should have good insulation. Short-circuits may lead to the destruction of your motor.
	This product isn't designed for use by children under the age of 14, it isn't a toy!
	Graupner-controllers are designed for use in battery-driven, radio-controlled models only; any other use is not permissible. Using this device on a passenger-carrying model is forbidden!
	Motors, gears or gearboxes, and propellers are dangerous objects. Never keep next to or in front of the danger area of the drive!
	Technical defects or failures of mechanical or electronic parts may lead to an unexpected start-up of the motor, with parts of it flying off, maybe causing severe injuries. - Always check the service range of transmission of your model first thing while it's still on the ground (hold the model tightly!). Try again with motor on and also with fast changes of the throttle stick.
	Don't make any changes on the structure and design of your controller unless they are described in the manual!
	Limited warranty: Graupner Ltd cannot survey the proper application of the mounting and using regulations, nor the working methods and conditions during the installation, use, operation, and servicing of the controller. Therefore Graupner Ltd cannot take on any liability for any loss, damage, or costs resulting from an incorrect use or operation of the product, or connected in any way with incorrect use or operation.
	Only those components and accessory parts which have been recommended by us may be used. Use only genuine and matching Graupner connectors and accessory parts.
	Make sure whenever you start connecting and operating the controller, that: - your transmitter is the only one working on that frequency, - is switched on, - and has the throttle set to position "STOP".

## Graupner/SJ GmbH manufacturer's declaration

### Content of the manufacturer declaration

If there should be an evident material or processing defect in one of the objects marketed in the Federal Republic of Germany and purchased by a consumer (§ 13 BGB) we, the company Graupner/SJ GmbH, Kirchheim/Teck, accept responsibility for eliminating the object's defect within the scope as specified below.

The rights acquired through this manufacturer declaration cannot be asserted by the consumer when the object's usage impairment is due to natural wear, use under competitive conditions, improper usage (including improper installation), or external causes.

This manufacturer declaration leaves the legal or contractual provisions for defect claims and the consumer's rights in the purchase contract with respect to the seller (dealer) unaffected.

### Scope of guarantee performance

In the event of a guarantee claim, we reserve the right to choose between a repair or the replacement of defective goods. Further reaching claims, in particular claims for compensation of costs in conjunction with the defect (e.g. assembly/disassembly costs) and remuneration for consequential damages – when legally permitted – are excluded. Claims based on legal regulations, in particular those associated with product liability law, are unaffected by this.

### Prerequisite to guarantee performance

The purchaser must assert claim for guarantee performance in writing, which is to be accompanied by the original purchase receipt (e.g. invoice, receipt, delivery note) and this guarantee card. The purchaser must also return the defective goods to the following address at his/her own cost.

Fa. Graupner/SJ GmbH, Service Department,  
Henriettenstr.96, 73230 Kirchheim/Teck, Germany

The purchaser is to state in the claim the nature of the material or processing defect or the defect's symptoms specifically enough that a review of our guarantee obligation is possible.

The transportation of the object from purchaser to us as well as return transportation is at the risk of the purchaser.

### Period of validity

This declaration is only valid during the entitlement period for making claims as stipulated by this declaration. The entitlement period is 24 months from the item's date of purchase by the consumer from a dealer in the Federal Republic of Germany (purchase date). If claims are made for defects after expiration of the entitlement period or the defects in the claim are not substantiated as required by this declaration or documents are only submitted after expiration of the entitlement period, then the purchaser is not entitled to rights or claims under this declaration.

### Limitation period

To the extent we do not acknowledge liability for a properly submitted claim as specified by this declaration within the entitlement period, all rights of this declaration have a 6 month period of limitation from the point in time of claim submission but not earlier than the end of the entitlement period.

### Applicable law

This declaration and all claims, rights and obligations arising therefrom are governed exclusively by German substantive law without the norms of international private law and under exclusion of applicability for the UN Convention on the International Sales of Goods.

## Connecting the speed controller

The battery connectors are equipped with a Japan connecting system. Thus, please use Graupner batteries with the same connecting system.  
The speed controller needs to be connected to the motor with 4mm plugs, order no. 2977 or order no. 94310.

## Installing into the model

- Attach the motor to the motor mount using the screws provided. Adjust the effective screw length (place washers under the head) so that the threads do not protrude protruding inside the motor casing. The winding of your motor can be damaged, if the screws protrude inside the motor case. See motor instructions.

- Mount the speed controller in the model so that it is isolated from vibration and shock and make sure the heatsink is free for best cooling. Make sure that there is sufficient cooling of the motor and speed controller by directing adequate cooling air from the outside airflow.

## Setting the Standard Mode / First operation

1. Make sure all the cable leads are properly connected.
2. Turn the transmitter on and check the servo travel of the throttle channel which should be  $\pm 100\%$  or, with Multiplex R/C systems,  $\pm 80\%$ . Graupner/JR, Multiplex systems need reversing (REVERSE) the throttle arm travel! With Robbe/Futaba systems, the latter should be set to "NORMAL" = 1.5ms. The throttle trigger should now be either at position "Motor off"! The throttle range and neutral position is fixed. You may correct the transmitter way and neutral position on the transmitter.
3. Turn the transmitter on (position "ON"), then push the throttle lever into position "Motor off".
4. Connect the battery to the controller, mind the correct polarity. Plug in the power battery and try only once to plug in. Do not touch the contact several times.
5. Switch on the speed-controller.
6. The speed controller is now ready to use
7. Move the transmitter stick forward, to drive forward. Move it backward to drive backwards.
8. After operating, switch off the speed-controller and disconnect the drive battery.



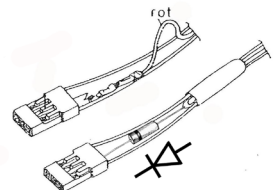
**Warning:** Once the main power pack is connected, handle the model with extreme care – Ensure that everyone is well clear of the propeller at all times. Rotating propellers are extremely dangerous!



**Connect the main power pack just before the use and disconnect it immediately after using the model.**

## Attention!

If you do not want to use the BEC supply from the controller and instead use a separate battery, you have to remove and isolate the red wire (+) of the BEC plug as shown in the sketch. This will prevent a backflow into the controller, which could destroy the controller. If you want to connect a battery to the BEC system, a diode (e.g. Schottky diode 91505) needs to be soldered into the BECs red wire, so that the current can only flow from the BEC to the receiver.





## Specifications

- waterproof
- fixed programmed transmitter-travel
- Full throttle 1,1ms/neutral | 1,5ms Reverse 1,8mx
- Forward/reverse
- strong BEC
- high pulse frequency

	Navy V15R	Navy V30R
Operating voltage range:	6...12V	6...12V
Number of cells NiCd, NiMH:	5-10	5-10
Number of cells Pb:	3-6	3-6
Max. continuous current forward:	15A	30A
Max. continuous current reverse:	10A	20A
Max. motor current (10sec.):	30A	60A
Temperature cut off:	---	---
EMK brake:	---	---
Reverse drive:	yes	yes
Switch-ON jerk-elimination:	yes	yes
Pulse frequency approx.:	800Hz	800Hz
Dimensions approx. in mm:	39x31x11	69x31x11
BEC:	5V/kurzz. 5A	5V/kurzz. 5A
Weight approx.:	43g	65g
Battery connector:	JST	JST



### Environmental Protection Notes

When this product comes to the end of its useful life, you must not dispose of it in the ordinary domestic waste. The correct method of disposal is to take it to your local collection point for recycling electrical and electronic equipment. The symbol shown here, which may be found on the product itself, in the operating instructions or on the packaging, indicates that this is the

case.


Individual markings indicate which materials can be recycled and re-used. You can make an important contribution to the protection of our common environment by re-using the product, recycling the basic materials or recycling redundant equipment in other ways.

Remove batteries from your device and dispose of them at your local collection point for batteries.


















If you don't know the location of your nearest disposal centre, please enquire at your local council office.

## Introduction

Félicitations pour votre achat d'un régulateur. Vous venez d'acquérir un produit de qualité innovant. Ces régulateur ont été conçus pour être pratiques et donc fabriqués en conséquence, et se caractérisent par un rendement optimal sur des bateau radiocommandés.

 **Veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation avant la mise en service.**

## Avertissements

	Le certificat CE du régulateur ne dispense pas de prendre des précautions d'utilisation.
	Si le moteur ne démarre pas comme souhaité ou après un crash, ramenez immédiatement le manche des gaz sur la position moteur coupé pour éviter une surcharge au régulateur. Vérifiez à nouveau le raccordement correct du moteur, raccourcissez éventuellement les fils d'alimentation et réglez au besoin un temps de retardement de la mise des gaz dans l'émetteur pour éviter une erreur de calage.
	Utilisez uniquement des moteurs de la marque GM-Racing ou Graupner pour lesquels la plage des tensions utilisées est prévue !
	Utilisez uniquement les accus de haute puissance GM-Racing ou Graupner. Les accus avec une résistance trop élevée peuvent conduire à la destruction du régulateur ! N'utilisez en aucun cas un transformateur de courant secteur pour l'alimentation !
	Ne laissez jamais votre modèle R/C sans surveillance tant qu'un accu de propulsion est connecté. Dans le cas d'une défectuosité, le modèle peut prendre feu et le communiquer à son environnement.
	Les régulateurs ou les autres éléments électroniques ne doivent jamais venir en contact avec l'eau. La régulateur devra être protégé de la poussière, des salissures, de l'humidité, des vibrations et d'autres corps étrangers.
	Ne faites jamais tourner le moteur avec un accu séparé. Ceci détruira le régulateur et le moteur et conduira à la perte du bénéfice de la garantie.
	N'inversez jamais les polarités du régulateur ; utilisez un système de connecteurs avec sécurité contre les inversions de polarité .Évitez les court-circuits et les blocages du moteur.
	Tous les fils et les raccordements devront être bien isolés ; un court-circuit pourra détruire le régulateur
	Cet appareil ne convient pas aux enfants en dessous de 14 ans, ce n'est pas un jouet !
	Le régulateur est exclusivement prévu pour l'équipement des modèles radiocommandés avec une alimentation par des accus. toute autre utilisation n'est pas admissible !
	Les moteurs, les réducteurs, les hélices marines ou aériennes sont des objets dangereux. Pour cette raison, ne vous tenez jamais à côté ou devant la zone dangereuse des propulsions !
	Une défectuosité mécanique ou électrique inopinée au démarrage du moteur peut provoquer la projection de pièces et causer de sérieuses blessures. Effectuez toujours d'abord un essai de porté et des fonctions au sol avant de faire voler votre modèle (en le maintenant fermement !). Répétez ces essais avec le moteur en marche, avec de courts passages à plein gaz.
	Aucunes modifications ne devront être apportées sur le régulateur, mises à part celles décrites dans ces instructions.
	Exclusion de responsabilité : Le respect des instructions de montage et d'utilisation, aussi bien que les conditions et les méthodes d'installation, d'utilisation et d'entretien ne peuvent pas être surveillées par la Firme Graupner. Pour cette raison, la Firme Graupner décline toute responsabilité pour les pertes, les dégâts ou les coûts survenus à la suite d'une mauvaise utilisation, ou sa participation d'une façon quelconque aux dédommagements.
	Il conviendra d'utiliser uniquement les composants et les accessoires que nous conseillons. Utilisez uniquement des connecteurs et des accessoires d'origine GRAUPNER adaptés entre-eux.
	Avant de connecter votre régulateur, assurez-vous que votre émetteur est le seul à émettre sur la fréquence que vous utilisez et avant de le mettre en contact, que le manche des gaz est sur la position STOP.

## **Déclaration de la Société Graupner/SJ GmbH**

### **Contenu de la déclaration fabricant**

Si une pièce, que nous avons mise sur le marché allemand, devait présenter un défaut ou un vice caché (conformément au § 13 BGB), nous, Sté Graupner/SJ GmbH, Kirchheim/Teck nous nous engageons à la remplacer dans le cadre ci-dessous.

Le consommateur (client) ne peut faire valoir les droits de cette déclaration, si la pièce en question a fait l'objet d'une usure normale, si elle a été utilisée dans des conditions anormales, si son utilisation n'est pas conforme (y compris le montage) ou si elle a été sujette à des influences extérieures.

Cette déclaration ne change en rien les droits du consommateur (client) vis à vis de son détaillant (revendeur).

### **Etendue de la garantie**

Dans le cas d'une prise en charge au titre de la garantie, nous nous réservons le droit, soit de remplacer la pièce en question, soit de la réparer. D'autres revendications, en particulier, les coûts (par ex. de montage ou de démontage) liés de la pièce défectueuse et un dédommagement des dégâts engendrés par cette pièce sont exclus du cadre légal. Les droits issus des différentes législations, en particulier, les règles de responsabilités au niveau du produit, ne sont pas remises en cause.

### **Conditions de garantie**

L'acheteur peut faire valoir la garantie, par écrit, sur présentation de la preuve d'achat (par ex. facture, quittance, reçu, bon de livraison). Les frais d'envoi, à l'adresse ci-dessous, restent à sa charge.

Fa. Graupner/SJ GmbH, Serviceabteilung,  
Henriettenstr.96, D 73230 Kirchheim/Teck

Par ailleurs, l'acheteur est prié de décrire le défaut ou dysfonctionnement constaté de la manière la plus explicite et la plus concrète possible, de sorte que nous puissions vérifier la possibilité de la prise en charge au titre de la garantie.

Les marchandises voyagent toujours aux risques et périls du client, qu'il s'agisse de l'expédition du client vers nos services ou l'inverse.

### **Durée de la garantie**

La durée de la garantie est de 24 mois, à partir de la date d'achat, et achat effectué sur le territoire allemand. Si des dysfonctionnements ou dommages devaient être constatés au delà de cette durée, ou si des déclarations de non-conformité devaient nous parvenir au delà de cette date, même avec les preuves d'achat demandées, le client perd tout droit à la garantie, malgré la déclaration de conformité ci-dessus.

### **Prescription**

Tant que nous n'avons pas reconnu le bien fondé d'une réclamation, il y a prescription au bout de 6 mois, à partir de la date de la réclamation, néanmoins, pas avant la date d'expiration de la garantie.

### **Droit applicable**

Tous les droits et devoirs issus de la présente déclaration sont exclusivement basés sur la législation matérielle en vigueur en Allemagne, à l'exclusion de l'application du droit privé international et des droits des consommateurs.

## Raccordement du régulateur

Le cordon d'accu dispose de fiche japonaise. Utilisez davantage un accu Graupner avec le même système de connexion. Le variateur est branché au moteur avec la fiche mâle de 4 mm N° 2977 ou N° 94310.

## Montage dans le modèle et mise en service

- Le moteur sera fixé avec des vis sur le couple-moteur. Utilisez uniquement des vis d'une longueur adaptée, ou intercalez des rondelles plates. En montant des vis trop longeur, le moteur sera sûrement détérioré.
- Montez le régulateur dans le modèle de façon à ce que la surface de refroidissement reste libre. Assurez un refroidissement suffisant au moteur et au régulateur par des entrées d'air largement dimensionnées.

## Mise au point du mode d'opération Standard / Mise en service

1. Vérifier le câblage du moteur.

Allumez l'émetteur et contrôlez le déplacement du canal des gaz, qui devrait se situer à +/- 100% ou à +/- 80% pour les systèmes Multiplex. Pour Graupner/JR, Multiplex le déplacement doit être renversé («REVERSE»)! Avec les systèmes Robbe/Futaba le gaz doit être réglé sur la position «NORMAL» = 1,5ms. Les voies des gaz du variateur sont déjà programmées et peuvent être changés à l'émetteur le cas échéant.

2. Branchez l'émetteur („ON/EIN“), ensuite mettez le manche des gaz en position „Moteur arrêté“.

3. Branchez la batterie/accu au variateur avec la bonne polarité.

4. Mettez le variateur en marche.

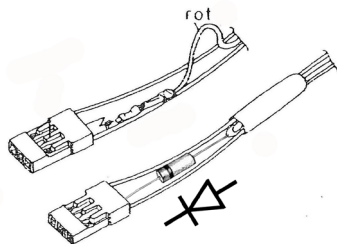
5. Le variateur est immédiatement prêt à fonctionner.

6. Bougez le manche d'émetteur pour avancer et reculez pour aller en marche arrière.

7. Après utilisation, arrêtez le variateur de vitesse et débranchez l'accu de propulsion.

### Attention:

Si vous préférez d'utiliser une batterie supplémentaire à la place de l'alimentation BEC du variateur, vous devez éliminer et isoler le fil rouge (+) de la fiche BEC, comme illustré sur le croquis. C'est pour cela d'éviter un reflux dans le variateur, qui peut le détruire éventuellement. Si vous souhaitez connecter une batterie en plus au système BEC, il vous faut souder une diode (diode Schottky 91505 p.ex.) dans le fil rouge du connecteur BEC, de sorte que le courant peut seulement circuler dans la direction du récepteur



## Caractéristiques techniques

- Etanche
- Voies d'émetteur pré-programmées: plein-gaz 1,1 ms/neutre 1,5ms/marche arrière 1,8ms
- marche avant / marche arrière
- BEC puissant
- Puissante cadence de fréquence

	<b>Navy V15R</b>	<b>Navy V30R</b>
Plage de tension	6...12V	6...12V
Nombre d'éléments NiCd, NiMH	5-10	5-10
Nombre d'éléments Pb	3-6	3-6
Courant permanent marche avant max.	15A	30A
Courant permanent marche arrière max.	10A	20A
Courant moteur max. (10s)	30A	60A
Coupure de temperature	---	---
Frein électromagnétique	---	---
Marche arrière	yes	yes
Impulsions soutenues	yes	yes
Cadence de fréquence env.	800Hz	800Hz
Dimensions en mm env.	39x31x11	69x31x11
BEC:	5V/kurzz. 5A	5V/kurzz. 5A
Poids env	43g	65g
Fiche de connexion accu	JST	JST



Ce produit à la fin de sa durée de vie ne doit pas être mis à la poubelle, mais être remis à une collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole inscrit sur le produit, dans la notice d'instructions et sur son emballage l'indique.

Les matériaux selon leurs reconnaissances sont réutilisables. Avec le recyclage de matériaux et autres formes d'appareils, vous contribuez à la protection de l'environnement.

Les batteries et accus doivent être retirés de l'appareil et doivent être remis à un dépôt homologué pour ce type de produits.

Veuillez s.v.p. demander auprès de votre mairie l'adresse exacte de la collecte la plus proche de chez vous.

Wir gewähren auf dieses Erzeugnis eine / This product is / Sur ce produit nous accordons une

Garantie von **24** Monaten  
warrantied for **24** months  
garantie de **24** mois

Die Fa.Graupner/SJ GmbH, Henriettenstrasse 96, 73230 Kirchheim/Teck gewährt ab dem Kaufdatum auf dieses Produkt eine Garantie von 24 Monaten. Die Garantie gilt nur für die bereits beim Kauf des Produktes vorhandenen Material- oder Funktionsmängel. Schäden, die auf Abnutzung, Überlastung, falsches Zubehör oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Die gesetzlichen Rechte und Gewährleistungsansprüche des Verbrauchers werden durch diese Garantie nicht berührt. Bitte überprüfen Sie vor einer Reklamation oder Rücksendung das Produkt genau auf Mängel, da wir Ihnen bei Mängelfreiheit die entstandenen Unkosten in Rechnung stellen müssen.

Graupner/SJ GmbH, Henriettenstrasse 96, 73230 Kirchheim/Teck, Germany guarantees this product for a period of 24 months from date of purchase. The guarantee applies only to such material or operational defects which are present at the time of purchase of the product. Damage due to wear, overloading, incompetent handling or the use of incorrect accessories is not covered by the guarantee. The user's legal rights and claims under guarantee are not affected by this guarantee. Please check the product carefully for defects before you make a claim or send the item to us, since we are obliged to make a charge for our cost if the product is found to be free of faults.

La société Graupner/SJ GmbH, Henriettenstrasse 96, 73230 Kirchheim/Teck, Allemagne, accorde sur ce produit une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat. La garantie prend effet uniquement sur les vices de fonctionnement et de matériel du produit acheté. Les dommages dus à de l'usure, à de la surcharge, à de mauvais accessoires ou à d'une application inadaptée, sont exclus de la garantie. Cette garantie ne remet pas en cause les droits et prétentions légaux du consommateur. Avant toute réclamation et tout retour du produit, veuillez s.v.p. contrôler et noter exactement les défauts ou vices.

**Servicestellen / Service / Service après-vente**

Graupner-Zentralservice  
Graupner/SJ GmbH  
Henriettenstrasse 96  
D-73230 Kirchheim / Teck

Servicehotline  
☎ (+49) (0)7021/722-130  
Montag - Donnerstag  
7:30 - 9:00 Uhr  
9:15 - 16:00 Uhr  
Freitag  
9:00 - 13:00 Uhr

Die Adressen der Servicestellen außerhalb Deutschlands entnehmen Sie bitte unserer Webseite [www.graupner.de](http://www.graupner.de).

For addresses of service points outside of Germany please refer to [www.graupner.de/en/](http://www.graupner.de/en/).

Pour adresses des points de service situés en dehors de l'Allemagne s'il vous plaît se référer à [www.graupner.de/fr/](http://www.graupner.de/fr/).

**Garantie-Urkunde**

Warranty certificate / Certificat de garantie

Navy V15R Best.-Nr. 2861

Navy V30R Best.-Nr. 2880

Übergabedatum  
Date of purchase/delivery  
Date de remise

Name des Käufers  
Owner's name  
Nom de l'acheteur

Straße, Wohnort  
Complete address  
Adresse complète

Firmenstempel und Unterschrift des Einzelhändlers

Stamp and signature of dealer

Cachet et signature du vendeur

**EG- Konformitätserklärung**

Declaration of Conformity

Graupner/SJ GmbH  
Henriettenstraße 96  
D-73230 Kirchheim/Teck

erklärt, dass das Produkt: Navy V15R #2861 ; Navy V30R #2880  
declares that the product

Verwendungszweck: **Fahrregler zur Steuerung von Schiffsmodellen**  
Intended purpose **speed controller for remote controlled ship models**

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den wesentlichen Schutzanforderungen entspricht, die in der Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/CE) und LVD (2006/95/CE) festgelegt sind.

We confirm that the electromagnetic compatibility directives (2004/108/CE), LVD (2006/95/CE) are met.

Angewendete harmonisierte Normen:  
Harmonised standards applied

EN 61000-6-1  
EN 61000-6-3



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Ralf Helbing', written in a cursive style.

Kirchheim, 12. Juni 2013

Ralf Helbing, Geschäftsführer  
Ralf Helbing, Managing Director

**Graupner/SJ GmbH Henriettenstraße 96 D-73230 Kirchheim/Teck Germany**  
Tel: 07021/722-0 Fax: 07021/722-200 Email: info@graupner.de

No liability for printing errors. Technical changes reserved! Keine Haftung für Druckfehler.

Technische Änderungen vorbehalten!

***Graupner/SJ***

**Graupner/SJ GmbH**  
Henriettenstrasse 96  
73230 Kirchheim/Teck  
Germany

V1.0 SV-6/2013